



## TranslaTodo Spanish/English 2.0

### Frequently Asked Questions Preguntas Frecuentes

**Q: How do I find the translation of an English word in Spanish?**

A: From the Main Menu, select “English to Spanish” using SELECT/OK and then “Dictionary” from the next menu (use UP and DOWN to move the highlight up and down the menu). Type in the first few letters of your word in the text box at the top of the screen. As you type, words that begin with the letters you’ve already typed will be displayed in the list of words below the text box. You can also use UP and DOWN to browse through the list. Press CLR/BACK to erase the letters you’ve typed and exit the dictionary. You can also press LEFT to exit the dictionary.

**Q: How do I find the translation of a Spanish word in English?**

A: Translating a word from Spanish to English is just like translating from English to Spanish, as shown in the previous question. The only difference is that you select the “Spanish to English” option from the main menu instead of “English to Spanish”.

**Q: How do I ask where I can find a place to eat?**

A: The Situations, Reference, and Grammar sections contain lists of phrases organized by topic. From the Main Menu, select “Spanish to English” or “English to Spanish”. From the translation menu, select “Situations”, then “Food and Restaurant”, and then “Where to Eat?”. You will be shown a list of phrases in English and Spanish. Press UP and DOWN to scroll through the list and press CLR/BACK or LEFT to exit the list and menus.

**Q: Where do I find a list of colors?**

A: The Situations and Reference sections also contain lists of words organized by topic. First, select “English to Spanish” or “Spanish to English”. Then, select “Reference” and then “Colors”. This will show you a list of colors, which you can scroll through using UP and DOWN. Press CLR/BACK or LEFT to exit the list and menus.

**Q: How do I find the conjugation of a verb in Spanish or English?**

A: Any time a verb is highlighted in Situations, Dictionary, Verb Conjugator, Reference, or Grammar modes, you can press SELECT/OK to conjugate the verb. For example, if you typed “talk” into the English to Spanish Dictionary, then the word “talk/hablar” will be highlighted. Press SELECT/OK to open a list of tenses for the verb. Highlight a tense and press SELECT/OK again to see the subject/verb agreement for that tense. Both Spanish and English forms will be conjugated at the same time.

**Q: “Saber” and “conocer” both translate as “to know” in English. When do I use “saber” and when do I use “conocer”?**

A: The Grammar section contains information about how to express possession, when to use saber/conocer (to know), and where to use ser/estar (to be). You can find the Grammar section by first selecting “English to Spanish” or “Spanish to English” from the main menu. In the next menu, select the “Grammar” option.

**Q: Why is the cursor red when typing into the dictionary?**

A: The cursor turns red if you’ve misspelled a word or typed in a word that isn’t in the dictionary. Type another letter to replace the error or press CLR/BACK to erase it. You can exit the dictionary without erasing characters by pressing LEFT.

**Q: Why are some words inside {braces}?**

A: Words displayed inside {braces} are explanatory text. They are not part of the translation, but help you understand the use of the word. For example, “squash” has two meanings in English (the sport and the vegetable). So, each definition includes a short description so that you can tell them apart.

**Q: Why are some words inside (parenthesis)?**

A: Words inside (parenthesis) are either optional or replaceable. In some phrases, the some words are replaceable. In the “Where is the (freeway)?” example, “freeway” can be replaced with other words, according to what one wants to express.

**Q: What do the abbreviations in the [brackets] mean?**

A: In addition to showing you words and phrases in Spanish and English, some definitions include additional information to show how a word is used. This extra information includes parts of speech, explanatory text, and optional/replaceable text.

The following symbols are used to indicate the parts of speech.

- [m] - masculine noun
- [f] - feminine noun
- [mf] - noun has both masculine and feminine forms
- [adj] – adjective
- [adv] – adverb
- [v] – verb

These symbols are used to describe the familiar, formal, and plural forms of the word or phrase.

- [fam] - familiar
- [form] - formal
- [pl] – plural

**Q: Why do some words end with ‘a’?**

A: In Spanish, some adjectives and nouns with masculine and feminine forms change their ending depending on the gender and/or quantity of the subject. For example, a male accountant is “contador” and a female accountant is “contadora.” In the dictionary, this reads “contador/a [mf]”. With some adjectives, such as “preciso/a,” “preciso” is used to describe masculine nouns and “precisa” is used for feminine nouns.

## Preguntas Frecuentes

**P: ¿Cómo se encuentra la traducción de una palabra de Inglés al Español?**

R: Del Menú Principal, seleccione “Inglés a Español,” usando SEL/OK y luego “Dictionary” del próximo menú (use ARRIBA y ABAJO para mover la parte negra de la pantalla). Escriba las primeras letras de la palabra en el “cuadro de texto,” que se encuentra en la parte arriba de la pantalla. Mientras escribe, las palabras que empiezan con las letras que Ud. ya ha escrito aparecerán en la lista de palabras abajo del “cuadro de texto.” También se puede usar ARRIBA y ABAJO para navegar por la lista. Presione CLR/ATRÁS para borrar las letras que Ud. ha escrito y para salir del diccionario. También se puede presionar IZQUIERDA para salir del diccionario.

**P: ¿Cómo se encuentra la traducción de una palabra de Español al Inglés?**

R: Traducir una palabra de Español al Inglés es igual que traducir de Inglés al Español, indicado en la respuesta anterior. La única diferencia es que Ud. tiene que seleccionar “Español a Inglés” del Menú Principal en vez de “Inglés a Español.”

**P: ¿Cómo pregunto por un lugar en donde comer?**

R: Las situaciones tituladas “Situaciones,” “Referencia,” y “Gramática” contienen listas de frases organizadas por tema. Del Menú Principal, seleccione “Español a Inglés” o “Inglés a Español.” Del menú de traducción, seleccione “Situaciones,” y después, “Comida y Restaurante,” y después “¿Dónde Comer?” Ud. verá una lista de frases en Español e Inglés. Presione ARRIBA y ABAJO para navegar por la lista y presione CLR/ATRÁS o IZQUIERDA para salir de la lista y de los menús.

**P: ¿Dónde se encuentra una lista de colores?**

R: Las secciones “Situaciones” y “Referencia” también contienen listas de palabras organizadas por tema. Primero, seleccione “Español a Inglés” o “Inglés a Español.” Después, seleccione “Referencia” y luego “Colores.” Ud. verá una lista de colores, por la cual se puede navegar, usando ARRIBA y ABAJO. Presione CLR/ATRÁS o IZQUIERDA para salir de la lista y de los menús.

**P: ¿Cómo se encuentra la conjugación de un verbo en Español o en Inglés?**

R: Cuando se ve un verbo en la parte negra de la pantalla, en “Situaciones,” “Referencia,” “Diccionario,” o el “Conjugador de Verbos,” se puede presionar SEL/OK para conjugar el verbo. Por ejemplo, si Ud. escribió “talk” en el diccionario Inglés a Español, la palabra “talk” estará en la parte negra de la pantalla. Presione SEL/OK para abrir una lista de tiempos verbales del verbo. Seleccione un tiempo verbal del verbo y presione SEL/OK otra vez para ver la concordancia para ese tiempo. Se conjugarán las formas en Español y en Inglés a la vez.

**P: “Saber” y “conocer” significan “to know” en Inglés. ¿Cuándo se usa “saber” y cuándo se usa “conocer”?**

R: La sección “Gramática” contiene información sobre cómo expresar posesión, cuándo usar saber y conocer, y cuándo usar ser y estar. Se encuentra la sección “Gramática,” primero seleccionando “Inglés a Español” o “Español a Inglés” del Menú Principal. En el próximo menú, seleccione “Gramática.”

**P: ¿Por qué el cursor está rojo cuando estoy escribiendo en el diccionario?**

R: El cursor se pone rojo si Ud. ha escrito mal una palabra o si Ud. ha escrito una palabra que no se encuentra en el

diccionario. Escriba otra letra para corregir el error o presione CLR/ATRÁS para borrarla. Se puede salir del diccionario sin borrar las letras, presionando IZQUIERDA.

**P: ¿Por qué algunas palabras están entre estos {corchetes}?**

R: Las palabras entre estos {corchetes} son palabras explicativas. No son parte de la traducción, pero le ayudan a comprender el uso de la palabra. Por ejemplo, "squash" tiene dos significados en Inglés (el deporte y la verdura). Entonces cada definición tiene una explicación breve para que Ud. pueda distinguirlos.

**P: ¿Por qué algunas palabras están entre (paréntesis)?**

R: Las palabras entre (paréntesis) son opcionales o reemplazables. En algunas frases, algunas palabras son reemplazables según sus intereses y/o necesidades. En el ejemplo de "¿Dónde está (la autopista)?" (la autopista) puede ser reemplazada por otra palabra, según lo que se quiera decir.

**P: ¿Qué significan las abreviaciones que están entre estos [corchetes]?**

R: Algunas definiciones incluyen información adicional para mostrarle cómo usar la palabra. Esta información adicional incluye términos gramaticales (sustantivo, adjetivo, adverbio, etc.), palabras explicativas, y palabras opcionales y reemplazables.

Se usan los siguientes símbolos para indicar el término gramatical de la palabra.

- [m] – sustantivo masculino
- [f] – sustantivo femenino
- [mf] – sustantivo que tiene forma masculina y femenina
- [adj] – adjetivo
- [adv] – adverbio
- [v] – verbo

Se usan los siguientes símbolos para describir las formas familiar, formal y plural de la palabra o la frase.

- [fam] – familiar
- [form] – formal
- [pl] – plural

**P: ¿Por qué algunas palabras terminan con "/a"?**

R: En Español, los adjetivos y sustantivos con formas masculinas y femeninas cambian, según el género y/o la cantidad del sujeto. Por ejemplo, un contador masculino es "contador" y una contadora femenina es "contadora." En el diccionario, se ve como "contador/a [mf]". Con algunos adjetivos, como "preciso/a," se usa "preciso" para describir sustantivos masculinos y "precisa" para describir sustantivos femeninos.